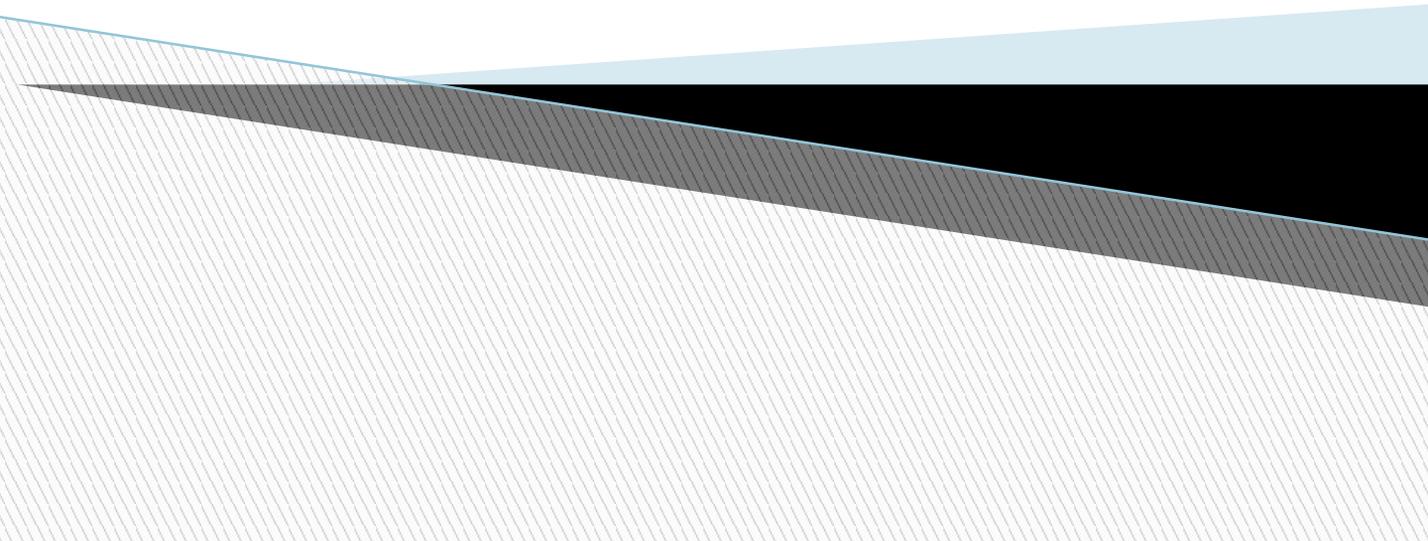


**Методика обучения
ИЯ
как наука. Базовые
и смежные науки**

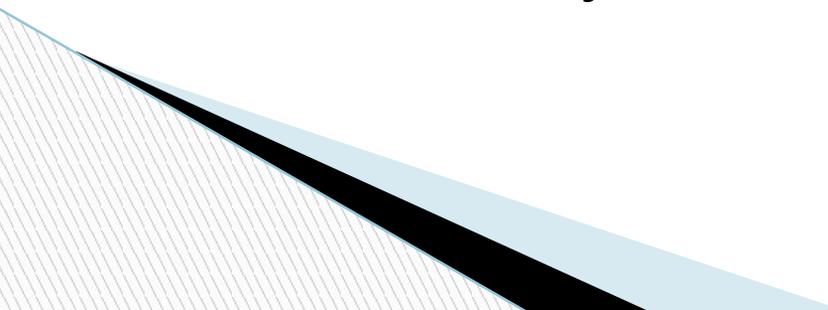
**Лингвистические
основы МОИЯ**



Чтобы быть хорошим преподавателем, надо любить то, что преподаешь и любить тех, кому преподаешь.

Ключевский В.О.

План

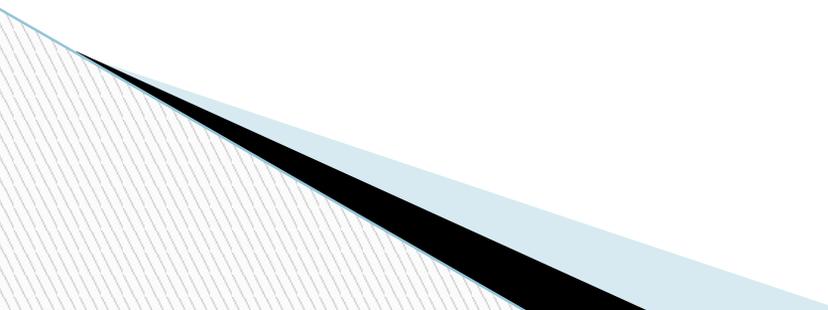
- ▣ **Методика обучения ИЯ как наука. Базовые и смежные с методикой науки**
 - ▣ **Психологические основы методики**
 - ▣ **Связь методики с лингвистикой**
 - ▣ **Дидактико-педагогические основы методики обучения ИЯ**
- 

Методика ОИЯ – это наука, изучающая цели, содержание, средства, методы, организационные формы обучения ИЯ, а также закономерности усвоения ИЯ как нового средства коммуникации.

Методика обучения иностранным языкам — это наука, исследующая цель и содержание, методы и средства обучения, способы учения и воспитания на материале иностранного языка.

Предметом методики обучения иностранным языкам является **иностраный язык и процесс его усвоения** как средства коммуникации, **совокупность знаний** о процессе обучения в виде теорий и методических рекомендаций, **научное обоснование** целей, содержания обучения, организации материала, последовательности его изучения, его воспитательной ценности, характера требований к уровню владения им, а также научная разработка наиболее эффективных методов, приемов и форм обучения с учетом поставленных целей, содержания и конкретных условий обучения.

Компоненты учебного процесса

- Обучающая деятельность учителя
 - Учебная деятельность учащихся
 - Организация обучения
- 

ОБУЧАЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ УЧИТЕЛЯ

объяснение

показ

подкрепление

Какие из нижеперечисленных методов можно отнести к методам научно-эмпирического уровня:

- обобщение педагогического опыта;
- анализ методической литературы;
- наблюдение;
- беседа;
- тестирование;
- анкетирование?

Какой из нижеперечисленных методов НЕ относится к группе теоретических и научно-экспериментальных:

- анализ методической и педагогической литературы, документации;
- эксперимент;
- массовое экспериментально-опытное обучение;
- анкетирование;
- тестирование?

Как вы считаете, какие из перечисленных наук являются базовыми для методики обучения ИЯ:

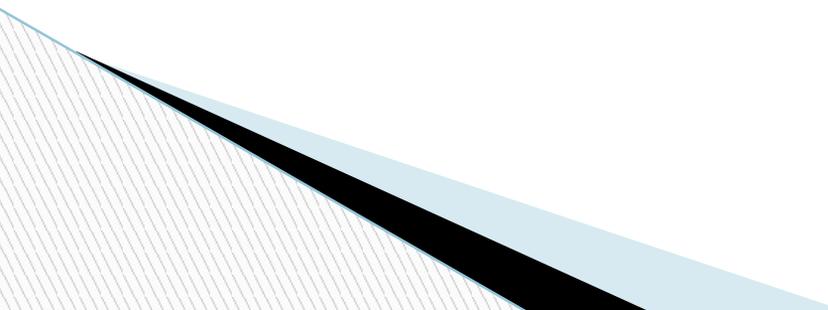
лингвистика,
психология,
лингвострановедение,
социология,
педагогика,
психоллингвистика,
математика,
культурология

Лингвистические основы методики обучения ИЯ

дихотомия язык-речь,
билингвизм, интерференция,
трансференция, виды
интерференции, классификация
ошибок

| Язык | Речь |
|---|---|
| <p>Это система взаимосвязанных и взаимообусловленных единиц и отношения между ними; в языке выделяют подсистемы (лексическую, грамматическую, фонетическую), поэтому язык можно назвать системой подсистем; язык – это система языковых средств, необходимых и достаточных для осуществления коммуникации</p> | <p>Речь – это процесс использования языковых средств</p> <p>Речь – это процесс реализации языковой системы</p> <p>Речь это не только процесс, но и результат этого процесса</p> |
| <p>Язык - это социальное явление</p> | <p>Речь – это индивидуальное явление</p> |
| <p>Язык <u>неситуативен</u></p> | <p>Речь всегда <u>ситуативна</u></p> |

Под речевым образцом понимается грамматически и интонационно оформленное по правилам изучаемого языка высказывание, построенное на основе отобранной для изучения структурной схемы и выполняющее конкретное коммуникативное задание, определяющее речевое поведение в конкретной ситуации межкультурного общения.



Под **речевым образцом** понимается

1) _____ и
интонационно оформленное по
правилам изучаемого языка 2)
_____, построенное на основе
отобранной для изучения
3) _____ 4) _____ и
выполняющее конкретное
коммуникативное задание,
определяющее 5) _____
6) _____ в конкретной
7) _____ 8) _____
общения.

| | | |
|-----|----------------|------------------------------------|
| I | am | Marc... |
| We | are | 7/8/9 |
| You | is | from Russia/Great Britain |
| He | | from Moscow/London... |
| She | | happy/sad |
| It | can | swim / run/dance... |
| | have/has [got] | a dog/ a cat..... Mum/Dad/..... |
| | like(s) | bananas /ice-cream.... |

Двуязычие - доведенное до совершенства одинаковое владение двумя языками, родным и неродным.

Дополните

Опыт индивида в родном языке _____ от его опыта в другом языке.

СОЦИОЛОГИЯ

- естественный
- искусственный

ПСИХОЛОГИЯ

- рецептивный
- репродуктивный
- продуктивный

ЛИНГВИСТИКА

- субординативный
- координативный

ИСТОЧНИК

- межъязыковая
- внутриязыковая

подсистема языка

- фонетическая
- лексическая
- грамматическая

лингвистика

- субординативный
- координативный

1. Ce monument se trouve
derrière de la
cathédrale.
2. Danses!
3. Il a parti pour Londres.



mon / ma
ton / ta
son / sa

mes
tes
ses



notre
votre
leur

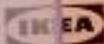
nos
vos
leurs



LJUSA

Tournes, tournes,...
... et je m'allumes !

La led a une durée de vie
de 20 000 heures environs.
Ne nécessite pas de pile:
fonctionne grâce à
un condensateur qui
stocke la charge électrique.



Alinéa



MONTAGE A DOMICILE

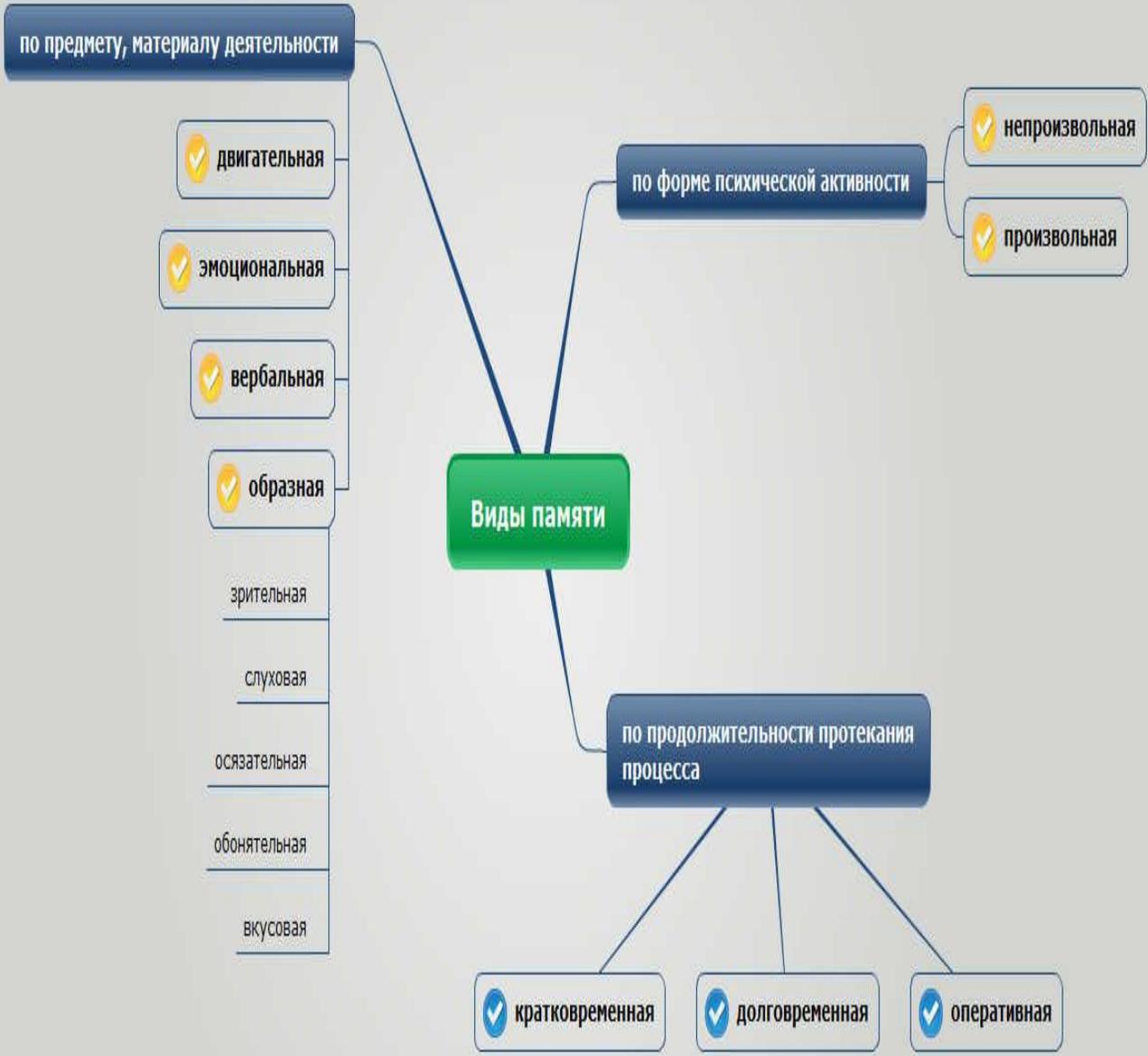
*Oh secours je ne sais pas me servir
de mes dix doigts !*

Alinéa monte et installe mes meubles chez moi,
sans bouger de mon canapé
renseignez-vous auprès de nos conseillers

Alinéa

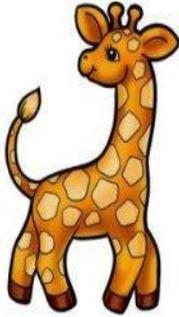
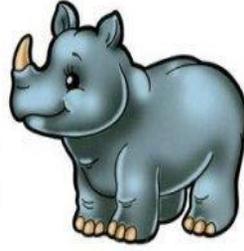
Определите вид интерференции и уровень.

- J'ai parti pour la France.
- Il a fait la tour du monde.
- Je vous désire une bonne année.
- Il ne pas dessine.
- Il a participé dans trois Jeux Olympiques
- Je suis satisfait avec ton travail
- Elle est parti pour deux jours.
- Les jeunes aiment de communiquer entre eux (to like to)
- C'est difficile à parler en mangeant (c'est facile à)
- Ce médicament vous aidera.
- Si j'avais de l'argent, j'achèterais l'avion.
- Le dimanche les enfants vont dîner chez ses parents.
- Je vais à la Suède.
- Va chercher le pain au magasin de pain.
- Il a vu un sommeil.
- La vase étrusque a été cassé par Marie.
- Cette soupe est plus mauvais que celle d'hier.
- Personne n'est pas venu.
- C'est le livre que j'ai besoin.
- Tout le monde sortent le samedi soir.
- Est-ce que le médecin a été aujourd'hui?
- Vous ne comprenez cette phrase et moi, aussi.
- Il me faut croire.
- C'est bon musicien.
- Ce monument se trouve devant du pont.
- Il a dit que tu dois refaire ça.
- C'est ma peinture favorite.
- J'ai acheté des journals.
- -Tu ne viens pas ? -Oui



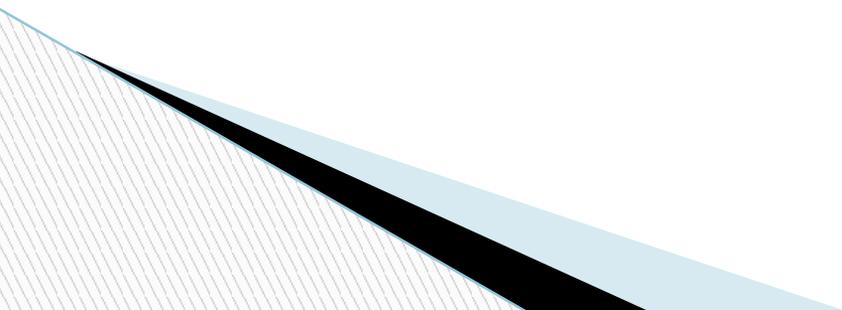






Сайт Илз-Карпуз
www.pdzkarapuz.ru

высказывание,
структурная схема,
задание,
ситуация межкультурного
общения





keksi (рус. печенье) - фин. Rusinakakku

Например, не зная того, что значение финского слова «**keppi**» не «кепи», а «палка», предложение «**Liikenettä ohjaavalla poliisimiehellä oli keppi kädessään**» может быть неправильно переведено



глагол olla
глагол pelata

Minä pelaan _ tennistä isän kanssa. Talvella pelaamme _ biljardia.

Он помогает маме - Hän auttaa äidille

Ему 10 лет - Hänelle on 10 vuotta



**Hän auttaa
äitiä**

Он знает финский язык - Hän tietää suomen



**Hän on 10
vuotta
(vanha)**



**Hän osaa
suomea**

Межъязыковые омонимы

«***konkurssi***» - не

«конкурс», а

«банкротство»; «***arka***» -

не «арка», а

«чувствительный»;

«***aura***» - не «аура», а

«плуг»

«***palkka***» - не «палка», а

«зарплата»; «***penkki***» -

не «пенка», а «скамейка»)



При определении фонетических трудностей стоит отметить наличие в финском языке долготы гласных и согласных, а также переднеязычных гласных звуков **ä**, **ö**, **y**, так как из-за неправильного их произнесения может меняться смысл слов. Например:

kukka ("цветок") при неправильном произнесении удвоенного согласного звука [**К**] получится слово **kuka**, переводящееся как "кто";

tiili ("кирпич") может быть произнесено как **tili** ("счет");

syy ("причина") близко по звучанию со словом **suu** ("рот");

syö ("ест") похоже на **suo** ("болото").

mämmi - традиционное финское пасхальное блюдо из солодовой муки



день Рунеберга, создателя финляндского гимна, день **Калевалы** или день финской культуры, день Агриколы или финского языка, день Эйно Лейно или поэзии и лета, день Алексиса Киви или финской литературы, день «шведскости» (шведский — второй официальный язык страны). В 2004 году предложено отмечать также день, связанный с именем писательницы Минны Кант.

1. puorii kielella - вертеться
на языке

kiertaa sormensa ympäri
– обвести вокруг пальца
syljeskellä kattoon —
плевать в потолок.

**to put a spoke in
somebody's wheel**

2. sydän nousi kurkkiin
(рус. душа ушла в пятки) –
*сердце поднялось в горло

joku ei ole Pekka rahempi
сами с усами